

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Иркутский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)

Учебно-тематический план  
программы профессиональной переподготовки:  
«Сурдоперевод в профессиональной деятельности» (с присвоением квалификации **Переводчик  
русского жестового языка**)

**Цель:** Профессиональная переподготовка

**Категория слушателей:** Лица, имеющие высшее или среднее профессиональное образование (все, кто в повседневной жизни и профессиональной деятельности общается с людьми с нарушением органов слуха и (или) речи).

**Срок обучения:** 350 часов

**Форма обучения:** Очно-заочная (с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

**Режим занятий:** 8 часов в день

№	Наименование разделов, дисциплин и тем	Всего часов	в том числе			Форма контроля
			Лекции	Практические занятия	СРС	
1.	<b>Психологические аспекты профессиональной деятельности переводчика русского жестового языка</b>	<b>108</b>	<b>54</b>	<b>38</b>	<b>16</b>	
1.1	Психология	20	10	8	2	Зачет
1.2	Психология общения с основами конфликтологии	16	8	6	2	Зачет
1.3	Психологические особенности лиц с нарушением слуха	12	6	4	2	
1.4	Психолого-физиологические нарушения слуха	12	6	4	2	
1.5	Особенности коммуникации и восприятия информации различных категорий людей с нарушениями слуха	12	6	4	2	
1.6	История и культура глухих	12	6	4	2	
1.7	Этические и нравственные нормы поведения, принятые в сообществах глухих и слышащих	12	6	4	2	
1.8	Основы социальной реабилитации инвалидов по слуху.	10	4	4	2	Зачет
1.9	Личностные особенности и профессиональные качества переводчика русского жестового языка.	2	2			
2	<b>Нормативно - правовые основы профессиональной деятельности переводчика русского жестового языка. Правовой статус переводчика</b>	8	4	2	2	Зачет
3	<b>Особенности лингвокультур русского языка и русского жестового языка</b>	12	6	4	2	Зачет
4	<b>Теория и практика перевода: Дактилология, функция дактильной речи, техника дактилирования</b>	<b>36</b>	<b>28</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	
4.1.	<b>Жестовый язык в коммуникативной деятельности глухих</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>экзамен</b>
4.1.1.	История жестового языка	2	2	-	-	
4.1.2.	Правила дактилирования	2	2	-	-	
4.1.3.	Соотношение дактильной устной и письменной речи, мимическая интонация перевода	2	2	-	-	
4.1.4	Особенности перевода на русский жестовый язык официально-деловых документов					
4.1.5.	Русский дактильный алфавит	6	2	2	2	
4.2.	<b>Обозначение чисел, счет</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	-	-	<b>зачет</b>
4.2.1	Единицы	2	2	-	-	

4.2.2	Десятки	2	2	-	-	
4.2.3	Сотни	2	2	-	-	
4.2.4	Речевые жесты	2	2	-	-	
4.2.5	Математические знаки	2	2	-	-	
4.2.6	Единицы измерения	2	2	-	-	
<b>4.3.</b>	<b>Общепотребительные слова и части речи</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>зачет</b>
4.3.1.	Союзы (части речи)	6	4	2	-	
4.3.2.	Вопросы	2	2	-	-	
4.3.3	Предлоги	6	4	2	-	
<b>5</b>	<b>Содержание профессиональной деятельности переводчика русского жестового языка</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>Зачет</b>
5.1	Составление локального тематического словаря	8	4	2	2	
5.2	Работа со справочной литературой и материалами в информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	8	4	2	2	
<b>6</b>	<b>Терминология предметной области</b>	<b>96</b>	<b>60</b>	<b>24</b>	<b>12</b>	
<b>6.1.</b>	<b>Календарь, время</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>зачет</b>
6.1.1.	Месяца	3	2	1	-	
6.1.2.	Дни недели	3	2	1	-	
6.1.3.	Время суток	3	2	1	-	
6.1.4.	Времена года	3	2	1	-	
<b>6.2.</b>	<b>Человек</b>	<b>38</b>	<b>24</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>экзамен</b>
6.2.1.	Семья, воспитание	10	6	4	-	
6.2.2.	Дом, домашние вещи	10	6	2	2	
6.2.3.	Одежда, обувь, головные уборы, украшения	8	6	2	-	
6.2.4.	Искусство, культура	2	2	-	-	
6.2.5.	Внешний вид. Состояние, чувство, отношения	8	4	2	2	
<b>6.3.</b>	<b>Образование, труд</b>	<b>46</b>	<b>28</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>экзамен</b>
6.3.1.	Школа, наука	10	6	2	2	
6.3.2.	Трудовые и экономические отношения	10	6	2	2	
6.3.3.	Город транспорт	10	6	2	2	
6.3.4.	Отдых, спорт	6	4	2	-	
6.5.	Общество, общественные отношения	10	6	2	2	
<b>7.</b>	<b>Государство</b>	<b>10</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>зачет</b>
7.1.	Страны, города	4	2	2	-	
7.2.	Армия, Флот, Вооружение	6	4	2	-	
<b>8.</b>	<b>Здравоохранение</b>	<b>16</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>зачет</b>
8.1.	Продукты, пища	8	6	2	-	
8.2.	Медицина	8	6	2	-	
<b>9.</b>	<b>Природа</b>	<b>16</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>зачет</b>
9.1.	Неживая природа	6	4	2	-	
9.2.	Животный мир	6	4	2	-	
9.3.	Растительный мир	4	4	-	-	
10	Итоговая аттестация	32		18	14	Квалификационный экзамен
	<b>Итого:</b>	<b>350</b>	<b>190</b>	<b>108</b>	<b>52</b>	

Программа разработана с учетом требований профессионального стандарта "Переводчик русского жестового языка" (Утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 14 января 2022г. № 13н) (вступает в действие 1.09.2022 года)

Директор ИДО



М.В. Паромонова